

# آقای هندستانو عزیز

نویسنده: بورلی کلی یری

مترجم: مژگان کلهر





سرشناسه: کلیبری، بورلی، ۱۹۱۶ م. Cleary, Beverly

عنوان و نام پدیدآور: آقای هنشاو عزیز / نویسنده بورلی

کلی بری؛ تصویرگر پال زلینسکی؛ مترجم مژگان کلهر.

مشخصات نشر: تهران: پیدایش، ۱۳۹۲.

مشخصات ظاهری: ۱۴۴ ص: مصور.

فروست: رمان نوجوان.

شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۲۹۶-۱۰۷-۵

وضعیت فهرست نویسی: فیبا

عنوان اصلی: Dear Mr. Henshaw, ۱۹۸۳

موضوع: داستان‌های کودکان انگلیسی -- قرن ۲۰ م.

شناسه افزوده: زلینسکی، پل او، تصویرگر

شناسه افزوده: Zelinsky, Paul O.

شناسه افزوده: کلهر، مژگان، ۱۳۵۰، مترجم

رده‌بندی کنگره: PZ۷/ک۸۱۷ ۱۳۹۲

رده‌بندی دیوبی: ۸۲۳/۹۱۴ [ج]

شماره کتابشناسی ملی: ۳۳۲۰۰۶۵



خ. انقلاب، خ. فخر رازی، خ. شهدای ژاندارمری غربی، پلاک ۸۶ - تلفن: ۶۶۹۷۰۲۷۰ نشر پیدایش

□ آقای هنشاو عزیز □ زیر نظر شورای فرهنگی

- ناشر: پیدایش
- نویسنده: بورلی کلی بری
- مترجم: مژگان کلهر
- ویرایش: واحد فرهنگی
- طرح جلد: گرافیک آتلیه‌ی پیدایش
- امور فنی کتاب: موسسه‌ی انتشارات پیدایش
- چاپ اول: ۱۳۹۲
- تعداد: ۱۵۰۰ نسخه
- لیتوگرافی: سیب
- چاپ: زنبق
- شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۲۹۶-۱۰۷-۵
- سایت ناشر: [www.peydayesh.com](http://www.peydayesh.com)
- پیام‌نگار: [info@peydayesh.com](mailto:info@peydayesh.com)
- کلیه‌ی حقوق برای ناشر محفوظ است.
- قیمت: ۷۵۰۰ تومان







۱۲ می

آقای همنشاو عزیز،

معلمم کتاب شما را که درباره‌ی سگ بود، توی کلاسماں خواند. خیلی خنده‌دار بود. عاشقش شدیم.

دوست شما، لی باتس (پسر)

### ۳ دسامبر

#### آقای هنشاو عزیز،

من همان پسری هستم که سال پیش، وقتی کلاس دوم بود، برایتان نامه نوشت. شاید نامه‌ام به دست‌تان نرسیده باشد. امسال کتاب *راه‌های سرگرم کردن سگ* را خواندم، همان که قبلاً درباره‌اش برایتان نوشته بودم. این اولین کتاب کلفتی است که خوانده‌ام!

توی کتاب، پدر پسره می‌گوید سگ‌های شهری زود حوصله‌شان سر می‌رود. برای همین هم جو نمی‌تواند این سگ را نگه دارد، مگر اینکه هفت راه سرگرم کردنش را پیدا کند.

من هم یک سگ سیاه دارم. اسمش بندیت است. سگ خوبی است. اگر جواب نامه‌ام را بدهید، آن را به تابلوی اعلانات می‌زنم. دوست شما، لی باتس



آقای هنشاو عزیز،

حالا کلاس چهارم هستم. از کتاب *راه‌های سرگرم کردن سگ* یک تصویر متحرک درست کرده‌ام، همان کتابی که قبلاً هم دو بار در موردش برایتان نوشته‌ام.

حالا معلمم مجبورمان کرده برای کتاب هفته، به نویسندگانش نامه بنویسیم. سال پیش جواب نامه‌ام را دادید اما فقط یک نامه‌ی تایپی بود. می‌شود با دست‌خط خودتان جوابم را بنویسید؟ من یکی از بزرگ‌ترین طرفدارهای کتاب‌های شما هستم. شخصیت مورد علاقه‌ام توی این کتاب، پدر جو است چون وقتی جو برای سرگرم کردن سگش گذاشت او با نوار یک خواننده بازی کند، اصلاً پدرش عصبانی نشد. سگش هم نشست و هی زوزه کشید و ادای آن خواننده را درآورد.

بندیت هم وقتی آوازی را می‌شنود، همین کار را می‌کند.

بهترین خواننده‌ی شما، لی باتس

## آقای هنشاو عزیز،

داشتم به راه‌های سرگرم کردن سگ فکر می‌کردم. وقتی جو سگش را می‌برد پارک و بهش یاد می‌دهد که از سرسره لیز بخورد، شاید یکی بیاید و بگوید که او نباید بگذارد سگش از سرسره استفاده کند. مگر نه؟

دور و بر ما آدم‌هایی هستند که خیلی پیرند و با گربه‌هایشان بیرون می‌آیند، اگر سگ‌ها بسته نباشند، آنها عصبانی می‌شوند. من از زندگی در خانه‌های متحرک<sup>(۱)</sup> متنفرم.

عکستان را پشت کتاب دیدم. وقتی بزرگ بشوم، می‌خواهم نویسنده‌ی مشهوری بشوم و مثل شما ریش بگذارم.

عکسم را برایتان می‌فرستم. مال پارسال است. حالا موهام بلندترند. اگر عکسم را نفرستم، چطوری می‌توانید بین میلیون‌ها بچه‌ی آمریکایی، مرا بشناسید؟

خواننده‌ی علاقه‌مند شما، لی باتس



پ. ن<sup>(۲)</sup>: عکس من. (ما داریم نوشتن نامه‌های تجاری را یاد می‌گیریم.)

۱. خانه‌هایی که به وسایل نقلیه‌ای مثل تریلی وصل می‌شوند و از جایی به جای دیگر می‌روند.
۲. مخفف پی‌نوشت